

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 119 (1993)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Die Romandie will keine Provinz Frankreichs werden  
**Autor:** Knobel, Bruno / Orlando [Eisenmann, Orlando]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-596847>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bruno Knobel

# Die Romandie will keine Provinz Frankreichs werden

Wer den Wechsel vom alten zum neuen Jahr als Graben empfunden hat, ist jetzt über dem Graben — obwohl dies ja gar keiner war. Damit kann die Diskussion über den 1992 meistzitierten Graben von neuem einsetzen.

Die Rede ist natürlich vom «Röschtigraben», der ja schon deshalb ein ungemein heikles Thema ist, weil dieses und jenseits der Saane, die ja gelegentlich wirklich in einem Graben fliest, die Röschi verbreitet ist. Die beste Röschi, die mir je aufgetischt wurde, habe ich in Morges gegessen ...

Unsere Romands seien schwer enttäuscht darüber, dass die Mehrheit der Deutschschweizer gewollt hat, dass die EWR-Vorlage bachab geschickt wurde. Das habe unser Land «ganz gefährlich gespalten» und den

«Graben derart fatal vertieft», dass auf Deutschschweizer Seite nun «alles, aber auch gar alles getan werden» müsse, um ihn zuzuschütten.

## Graben auch in der Deutschschweiz

Ich selber habe den Röschtigraben nie als so ungemein dramatisch empfunden. Ich bin sogar stolz darauf, dass in unserem Staat Angehörige von drei verschiedenen Kulturreisen friedlich — und also beispielhaft —

zusammenleben und damit beweisen, dass man trotz des Andersseins zusammenleben kann. Aber ich war nie der Auffassung, dieses Zusammenleben und die Zusammengehörigkeit solle dazu führen, dass «ums Verrode» Unterschiede eingebettet werden müssen.

Ich möchte doch bei Gott in Chambéry (GE), in Chambrelens (NE), in Champagne (VD) oder in Cadro (TI) und Caprino (TI) sehen und spüren, auch in Gesprächen, dass ich nicht in Kappel (SO oder SG oder ZH) oder Kaisten (AG) bin, auch wenn man sich hier wie dort gleich kleidet.

Zwischen verschiedenen Kulturreisen gibt es erfreulicherweise Unterschiede, und ich meine, man sollte nicht nur dazu stehen, sondern sie zu erhalten suchen, was ja nicht



Das Januarloch

**Provinz-Superlativ**

Die neueste Beleidigung in Zürcher In-Bars: «Aargauer». Die seien angeblich die übelste Ausgabe der «Agglos», die regelmässig limmatstädtische Ausgehlokale mit Beschlag belegen. Sie versuchten mit aufgesetzter Penetranz die Regeln der Zürcher Szene einzuhalten.

hrs

**Analyse**

Der Berner Gerichtspräsident und SP-Nationalrat Alexander Tschäppät erforschte für einen Zeitungsverlag nebenbei die Bedürfnisanstalten seiner Stadt. Bilanz: Frauen sind benachteiligt! «Offensichtlich besteht ein geschlechtsspezifischer Zusammenhang zwischen Bierkonsum und entsprechenden Bedürfnisanstalten.» ks

**«les rösti» & Co.**

Die Deutschschweizer Nachbarn haben seit langem die Umgangssprache der Romands beeinflusst: «le zwieback» und «poutzer» (für nettoyer) unter anderem sind aus der alemannischen Mundart übernommen. Der *Tages-Anzeiger* nennt als neuste Beispiele «le sonderfall» und «l'alleingang». hrs

**Apropos Sammeln**

Ein Zeitgenosse überlässt Kafirahmdeckeli und Pins den Analphabeten. Er sammelt letzte Nummern verschwindender Zeitungen ... ea

**Wende**

In der Presseschau DRS 3 war zu hören: «Wär früener mit eme Schnubbe deheim blibe isch, dä goht hüt mit ere Grippe an d Arbet!» oh

**Nest-Stich**

Über Geld und Namen machte sich die SonntagsZeitung Gedanken: «Michael Stich gewann mit drei Sätzen zwei Millionen Dollar. Das sollte dem Otto mal passieren» ... kai

**Misere**

Ende 1992 erlauscht: «Es geit üs nüm ganz so guet wie au scho!» ui

heisst, die Majorität eines Kulturkreises dürfe die Minderheit eines anderen erdrücken.

Aber diese Unterschiede nun gleich als fatale Gräben zu empfinden, halte ich für gedankenlos; sie gar noch zu dramatisieren, empfinde ich als gefährlich. Und was ist das denn schon für ein «Graben», der sich da so gewaltig aufgetan haben soll? Der EWR-Graben geht doch genauso quer durch die Romands wie durch die Deutschschweizer, wenn auch nicht in der Mitte. Es ist doch der gleiche «Graben», der (wenn auch bezüglich der EG) so ziemlich in der Mitte durch die Franzosen geht und sich in Deutschland abzeichnet ...

Unterschiede zwischen Kulturkreisen nähren sich aus der Orientierung nach den Zentren der verschiedenen Sprachen und unterschiedlichen Erfahrungen.

Im Ersten Weltkrieg, vor rund 80 Jahren, erhofften sich «die» Romands einen Sieg der Franzosen; «die» Deutschschweizer sympathisierten mit den Deutschen; und so unverständlich war das nicht, denn die staatliche Neutralität der Schweiz schreibt den Bürgern ja nicht eine persönliche Immunität gegen Sympathie und Antipathie vor; wir verstehen uns doch gerne als Konföderation.

**Deutsche Berieselung trotz Allergie**

Und heute? Für eine Mehrheit der Romands ist das ihnen verwandte Frankreich Garant für die berechtigte Hoffnung auf ein gutes künftiges Europa. Eine Mehrheit der Deutschschweizer jedoch hat angesichts *ihres* Nachbarn, Deutschland, ein ungutes Gefühl, belastet vom Trauma des Zweiten Weltkriegs und der Angst vor «den» Deutschen, vor einer Bedrohung, welche die Romands so hautnah gar nie gehabt haben könnten. Und Angst vor zentralistischer «Nivellierung».

Aber es erscheint mir doch als ein gewisser Widerspruch, Angst vor Nivellierung zu haben und gleichzeitig (verständliche) Gräben zuschütten zu wollen.

Denn trotz seiner Allergie gegen das Deutschstum lässt sich der Deutschschweizer ja vorzugsweise von deutschen Fernsehstationen berieseln; und trotz seines «Blicks nach Frankreich» und obwohl er sich eher an Paris als an Zürich orientieren mag, hat der Welsche keine Neigung, eine Provinz dieses Paris zu werden.

Ich glaube ganz einfach nicht an den Graben von jener Art, die man jetzt so eifrig herbeizureden sich bemüht, sondern ich sehe ein vielfältiges System von «Gräben» – ein System, das wir ja dann auch hochzujubeln

**Expertengruppe schlägt stressfreie Weihnachten vor**

Das Weihnachtsfest 1992 ist vorüber. Es hat uns allen wieder jede Menge Stress bereitet. Das soll in diesem Jahr endlich anders werden. Eine Gruppe von hochrangigen Experten im Eidgenössischen Departement des Innern (EDI) hat bereits jetzt einen äusserst interessanten Lösungsvorschlag erarbeitet: Das Weihnachtsfest 1993 soll entzerrt werden.

Was ist darunter zu verstehen?

Das Prinzip ist uns allen von den Sommerferien her bestens bekannt:

Die Hektik an Weihnachten beruht in erster Linie darauf, dass **alle** Bürger **auf einmal** Weihnachten feiern. Und genau dies muss sich gründlich ändern!

Deshalb schlagen die Experten folgende Massnahmen vor: Alle Bürger, deren Familiennamen mit A oder B beginnt, feiern Weihnachten im Januar. Alle, deren Nachnamen mit C oder D anfängt, feiern im Februar und so weiter und so fort. So findet eine wirksame Entzerrung des Weihnachtsfestes statt, indem es über das ganze Jahr erstreckt wird.

Die erfreuliche Folge davon: Das ganze Jahr über kann man stressfrei einkaufen, da sich nicht mehr wahre Menschenmassen in den Innenstädten und an Weihnachtsferienorten ballen.

Wenn immer nur eine kleine Gruppe von Bürgern gleichzeitig Weihnachten feiert, ist das Fest immer schön ruhig und friedlich. Und das ist ja der eigentliche Sinn von Weihnachten! ...

Franz-F. Schart